



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
1 November 2005  
Russian  
Original: English

---

### Шестидесятая сессия

#### Второй комитет

Пункт 54(с) повестки дня

#### Глобализация и взаимозависимость: международная миграция и развитие

**Алжир, Бразилия, Германия, Испания, Италия, Турция, Филиппины,  
Франция и Чили: проект резолюции**

#### Денежные переводы

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции, в которых рассматривается влияние международной миграции на развитие, в частности на резолюцию 59/241 от 22 декабря 2004 года, а также на свои резолюции 57/270 В от 23 июня 2003 года, 58/190 от 22 декабря 2003 года и 58/208 от 23 декабря 2003 года,

*признавая*, что денежные переводы являются важным аспектом международной миграции и оказывают существенное влияние на экономику стран-получателей,

*признавая также*, что во всем мире наблюдается неуклонный рост объемов денежных переводов, которые являются важным источником средств для многих развивающихся стран и стран с переходной экономикой,

*сознавая*, что денежные переводы являются для развивающихся стран одним из источников финансовых поступлений, обеспечивающим приток иностранной валюты без возникновения сопутствующих обязательств и дополняющим внутренние сбережения, благодаря чему эти переводы представляют собой важную основу для капиталообразования, развития и борьбы с нищетой,

*признавая*, что, хотя выдвинутые в последнее время соответствующими заинтересованными сторонами инициативы и позволили добиться прогресса в облегчении и удешевлении денежных переводов, расходы, которые несут мигранты, остаются высокими и могли бы быть снижены,

*отмечая* тот факт, что многие мигранты, лишенные доступа к регулярным финансовым услугам, прибегают к неформальным способам осуществления денежных переводов, которые зачастую оказываются менее транспарентными

и надежными и, как правило, более дорогостоящими, а переводимые с их помощью финансовые средства могут отвлекаться на незаконную деятельность,

*принимая во внимание*, что денежные переводы представляют собой частные источники капитала и что, соответственно, правительства как развитых, так и развивающихся стран должны совершенствовать свой нормативный режим, с тем чтобы стимулировать эти потоки,

1. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов продолжить изучение влияния денежных переводов на экономику стран-получателей, в частности анализ их роли в борьбе с нищетой, а также рассмотрение недавних практических мер и инициатив, которые могли бы использоваться в качестве передовых практических методов в рамках будущей деятельности;

2. *призывает* правительства способствовать принятию нормативных положений, оказывающих существенное стимулирующее влияние на осуществление денежных переводов с использованием рыночных механизмов, при должном учете необходимости поощрения принятия всеобъемлющих мер, предусматривающих сбалансированный подход к достижению целей борьбы с финансированием незаконной деятельности, в том числе с финансированием терроризма, и облегчения денежных переводов;

3. *рекомендует* всем соответствующим заинтересованным сторонам принимать меры, направленные на облегчение доступа к банкам и финансовым учреждениям в странах происхождения денежных переводов, включая консульскую идентификацию и проведение информационно-просветительских кампаний по финансовым вопросам, и предлагает странам способствовать формированию надежных и авторитетных финансовых систем, которые, соответственно, могли бы служить базой для охвата всего населения финансовыми услугами;

4. *предлагает* правительствам и частному сектору осуществлять инновационную деятельность в финансовой области в качестве средства поощрения производительного использования денежных переводов благодаря механизмам микрокредитования, процентным счетам и другим финансовым инструментам;

5. *рекомендует* правительствам поощрять конкуренцию на рынке денежных переводов как в развитых, так и в развивающихся странах, открывая тем самым возможность для расширения круга лиц, действующих на этом рынке;

6. *рекомендует* всем заинтересованным сторонам изучить пути обеспечения более широкого оповещения о практических мерах, продукции и сборах финансовых учреждений и других лиц, осуществляющих денежные переводы, с тем чтобы обеспечивать распространение всей надлежащей информации о рынке;

7. *предлагает* правительствам эффективнее использовать существующие статистические системы применительно к денежным переводам при том понимании, что представление достоверных данных имело бы большое значение для полного учета экономических последствий денежных переводов и максимального усиления их влияния на процесс развития;

8. *рекомендует* заключить соглашения между финансовыми учреждениями в странах происхождения и странах назначения, которые могли бы охватывать вопросы оказания технической помощи мелким финансовым учреждениям в странах-получателях.

---